



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

# 火焰樹

第353号 2013年2月号  
広報部責任編集  
発行：2013年02月01日

## チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

Address : 99/32 Sridonchai Rd, T.Changklang, A.Muang, Chiang Mai 50100

Tel : 053-206-980 (事務所オープン時間内) Fax : 0-53-206979 Email : info@cmjpa.org

Homepage : www.cmjpa.org

<< 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 14時～17時 >>

### 目次

☆ 事務局からのお知らせ

☆ 1月定例役員会報告

☆ 登記部より

「新入会員の紹介」

☆ 生活支援部より

「2月度お食事会のお知らせ」

「乳幼児に関する歯科医療講演会」

☆ 文化部より

「第8回ランナー・ジープン交流祭・ラムウォン盆踊り大会の報告」

☆ 運動部より

「第344回月例コンペのご案内」

「第345回月例コンペのご案内」

「第8回日タイ親善ボウリング大会の報告」

☆ チェンマイ日本人補習校・レインボークラブより

小学1年生「作文」

レインボークラブ「ホワイト★クリスマス」

☆ 広報部より

「2013年新年賀詞交換会に出席して」



### 事務局からのお知らせ

● 去る1月27日(日)チェンマイ市、在チェンマイ日本国総領事館、チェンマイ・ロングステイ・ライフの会 (CLL) および当会の共催で開催されました第8回ランナー・ジープン交流祭(ラムウォン盆踊り大会)は盛大に行われました。ご協力いただきました会員の皆様、大変有難うございました。心からお礼申し上げます。

● 既にお知らせのとおり、当会の2012年度総会が2月8日(金)19:00～マニラナ

コンホテルにて行われます。総会への出欠確認票を未だご提出いただいているいない会員の方は、ご提出願いたくお願い申し上げます(詳しくは当会事務所へお問い合わせください)。

## 1月定例役員会報告

2013年1月16日(水)当会事務所にて1月度役員会が行われました。  
主な議題は以下の通りでした。

### ●北部日系団体連絡協議会1月例会および安全対策連絡協議会報告

・タクシン元首相支持派(赤シャツ)と反対派(黄シャツ)の対立構造はいまだ解消しておらず、昨年11月にはピタック・サイアム・グループ主催の反政府集会が開催されたことに伴い、この集会に反対する赤シャツ・グループがチェンマイ市営競技場で行われ、数千人が集まった。

・在チェンマイ日本国総領事館管内での昨年1年間の邦人死亡者は、27名で疾病死亡者25名(中高年者)、交通事故死1名、自殺1名であった。当地で安定した生活を送るためにも、定期的に健康診断を受診したり、体調の変化に気づいたときは早めに病院で診察を受けていただきたい。緊急時に備えて、最寄の病院や保険会社の連絡先の携帯電話への登録や連絡先メモの常時携行をお願いしたい。緊急時には、総領事館の対応が必要となる場合が多いので旅券や在留届の連絡先情報(氏名、電話番号)を最新のものにしておいていただきたい。

・邦人のオートバイ乗車中の事故が急増しており、ヘルメットを必ず装着し、交通規則を遵守するとともに安全確認を徹底して行い、危険を予測した防衛運転に努めていただきたい。

### ●各部報告・打ち合わせ

・運動部:1月13日(日)開催ボーリング大会報告

・事務局:1月27日(日)ラムオン盆踊り大会打ち合わせ、2月8日(金)総会準備打ち合わせ、3月末事務員交代の件

### ● 次回の役員会

2月8日(金)に定時総会を開催、2月20日(水)に定例役員会を開催予定。



## 登記部より

### 新入会員の紹介

- 稲越 康 様・美鈴 様  
(KYOCERA DISPLAY CO., LTD. )  
年末にキリマンジャロに登りました。  
今後、更に高い山を目指します！

(1月16日現在)

	本 会 員	家 族 会 員	合 計
名誉会員	0	0	0
特別会員	1	1	2
正規会員	303	71	374
<b>現在の総会員数</b>			<b>376</b>

- 黒瀬 義之 様 (KYOCERA  
DISPLAY CO., LTD. )

- 寺田 慎吾 様 (KYOCERA  
DISPLAY CO., LTD. )

チェンマイ滞在は、今年で3年になります。今回日本人会に入会することで、生活の幅、行動範囲が広がりそうで楽しみです。宜しくお願いします。

- 中山 寛樹 様 (KYOCERA DISPLAY CO., LTD. )

37歳の既婚者で日本に妻、長男、長女を残して単身で初の海外赴任です。よろしくお願ひします。

- 西田 修司 様 (KYOCERA DISPLAY CO., LTD. )  
今回2度目の赴任になりました、5年前同様宜しくお願い  
します。



- 溝口 研一 様 (KYOCERA DISPLAY CO.,  
LTD. )

2004年に中国任務から海外生活が始まり、チェコ勤務を経由して2011年3月にチェンマイへ赴任となりました。チェコ時代に始めた自転車でチェンマイをうろろしています。

- 和田 昇 様 (KYOCERA DISPLAY CO., LTD. )

チェンマイへは昨年の2月に単身赴任で参りました。チェンマイでの生活も、そろそろ1年になります。食べ物、気候等、こちらの環境にも慣れてきたところです。

どうぞ宜しくお願い致します。

- 井潤 健太郎 様 (MURATA ELECTRONICS (THAILAND), LTD)

出張では何度となくチェンマイに来ていましたがついに赴任という形で住むことになりました。せっかくの機会ですので、じっくりと腰をすえてタイのことを色々と体験し、相互理解に努めたいと思います。

● 小山 真弘 様 (NAMIKI PRECISION (THAILAND) CO., LTD)  
2 回目のタイ出向となりました。よろしくお願いいたします。

● 内田 慎也 様 (TANAKA PRECISION (THAILAND) CO., LTD)  
今回、1 月より駐在となりました。なにもかもが初めての経験でわからないことだらけですが、少しずつタイ語もおぼえて行き、ここでの生活も慣れていきたいと思っています。よろしくお願いいたします。

● 原崎 貴明 様 (TANAKA PRECISION (THAILAND) CO., LTD)  
田中精密工業より 1 月 7 日より TPT に来ました原崎です。  
こちらの生活にはまだまだ不慣れですが宜しく願います。

### 生活支援部より

#### 「お食事会のお知らせ」

皆さま！お元気で、お過ごしでしょうか？

3 月に入りますと…暑くなって来て、屋外でのお食事会が息苦しくなる前に、今年は 2 月にお食事会を開催致します。

1 月のハラ会に続き今回もゲストをお招き致します。

チェンマイにお住まいの世界的ピアニストの瀬田敦子さんをお迎えし、お食事会を開催致しますので、皆様お誘い上 是非ご参加ください。

【日時】 2013 年 2 月 20 日(水)12 時より

【場所】 Rati Lanna RiverSide Spa Resort "Pavilion" プール  
サイド

\* インターナショナル・ブッフエ

【参加費】 お一人@500 バーツ(コーヒー Or 紅茶付)



参加ご希望の方は、2 月 17 日(日)迄に光明和子まで 081-8822202 ご連絡下さい。  
皆様のご参加をお待ちしております。

## 乳幼児に関する歯科医療講演会

昨年実施しました乳幼児に関する歯科医療講演会を再度、開催する運びとなりました。

【日時】 2013年3月17日(日)15時より(約2時間の予定)

【場所】 インペリアルメーピンホテル

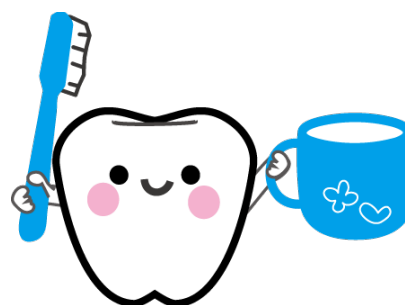
【講師】 久保田守先生

[www.kubota-group.jp](http://www.kubota-group.jp)

【参加費】 大人お一人@100B

(日本人会会員は無料)

詳しくは、次号(3月)にてお知らせ致します。



## 文化部

### 「第8回ランナーズジャパン交流祭・ラムウオン盆踊り大会の報告」



1月27日(日)第8回ランナーズジャパン交流祭・ラムウオン盆踊り大会が三王様像前広場にて行われました。このお祭りは、チェンマイ市役所、在チェンマイ日本国総領事館、チェンマイ日本人会の共催で行われる日タイ親善ためのイベントです。会場の真ん中にはステージとスクリーンが設置され、それを囲むようにタイと日本のブースが並びました。

16:00ころ、まだ明るいうちに各ブースがオープンしました。

タイニチインダストリー社さまのご協力のもとに行われた餅つきデモンストレーションをはじめ、日本式茶道のお手前をご披露していただいた佐藤宇三郎さんとお知り合いの方々、日本側の屋台には日本料理「山水」、家族亭、元気ラーメン、グリーンサポート及び有志の方々、グリーンデイズ、ここ一番が出店していただきました。例年より人の入りが多く、長い列がいくつものできるほど大盛況でした。餅、お好み焼き、たこ焼き、巻き寿司、コロツケ、カレー、あんぱんなどの日本の味を多くの来場者の方々に提供することができました。ありがとうございました。

18:00にはタイ国歌演奏からステージでのパフォーマンスが始まりました。

タイ側はソンバット先生による合気道デモンストレーションや、テーサバン・ナコン・チェンマイ校の学生(タイ舞踊)、チェンマイ大学日本語学科の学生(J-POPのカバーダンス)、チェンマイ県内の大学に交換留学する日本人の学生さんと、日本語を学ぶタイ人の学生さん(Yosakoiソーラン)による出し物などがありました。

日本からは民謡歌手の藤山進さんと白石正吾さん、歌手の樺れいさん(テレサテン・メドレー)が参加しました。はじめに、楽団ラ・メソンのランナー楽器による演奏と樺れいさんのリードのもと、「花は咲く～明日へ 復興支援ソング～」を合唱しました。この曲は2011年3月11日に発生した東日本大震災の被災地・被災者の復興を応援するために制作されたチャリティーソングです。「花は 花は 花は咲くいつか生まれる君に…」というサビの部分では、会場にいる皆さんの心が1つになったようでした。



ステージの最後は、藤山進さんの歌による炭坑節と東京音頭です。タイ人も日本人も子どもから大人まで、ステージの周りには沢山の人たちが集まって盆踊りを踊りました。日タイ親善を象徴するすばらしいシーンでした。

チェンマイ日本人会会員の皆様、また CLL クラブをはじめ、チェンマイ・定住者の集いの会、福祉の会など日系団体の皆様、会場に足を運んでいただいた皆様、日タイ親善のため、お祭りを盛り上げるためにご協力いただいたすべての方々に、心から感謝いたします。

### 運動部より

### 第 344 回月例コンペの結果

1 日 20 日(日)メイジョー・ゴルフ場にて今年度最初の第 344 回月例コンペを開催しました。当日は、スタート時間が早くコース内が薄暗い中、12 名(3 組)その中で、見事優勝されたのはアウト 47、イン 50、グロス 97、ネット 74 で回られた荒川さん(KYOCERA)でした。荒川さんは 2012 年度、2 位の実績は有りましたが、今年最初のコンペ、初優勝の『初、初』揃いとなりクリスタルのトロフィーを手に優勝の達成感を味わっておられました。



### 第344回チェンマイ日本人会月例コンペ成績表

【日時】 Sunday, January 20, 2013

【コース】 メイジョウ ゴルフ場 (イン/アウト スタート)

参加者12名

順位	参加者氏名	所属	アウト	イン	グロス	H/D	ネット	NEW H/D	技術賞
1	荒川	KYOCERA	47	50	97	23	74	18	2NP11,最小P
2	関口	KYOCERA	56	55	111	32	79	27	DC13
3	中	HKD	44	48	92	8	84	7	NP7,BG BD
4	細勢	TPT	52	51	103	19	84		
5	武田	TPT	51	45	96	9	87		
6	二個	TPT	55	48	103	16	87		
7	中村	TTC	58	60	118	30	88		
8	渡辺	OKI	47	52	99	9	90		
BB	松田	KYOCERA	62	52	114	23	91		改善B
BM	角田	TTC	54	52	106	11	95		DC8
	佐藤	NAMIKI	57	49	106	G1			NP14,改善A BD
	浅井	NAMIKI	64	67	131	G1			がんばりま省

【備考】

NP2,17 2NP3 獲得者無し

順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。

(敬称略)

## 第 345 回月例コンペのご案内

第 345 回月例コンペは来年 2013 年 2 月 17 日(日)ガッサン・レイクシティ・ゴルフ場にて開催予定です。是非、日本人会のお知り合いの方にもお声を掛けて頂き、奮ってご参加ください。詳しくは別紙の折込をご覧ください。

### 【連絡先】

武田(TPT) 081-884-5929(携帯番号) メールアドレス:motonori\_takeda@tanasei.co.jp

高山(TPT) 081-952-3264(携帯番号)

## 「第 8 回日タイ親善ボウリング大会の報告」

2013 年 1 月 13 日(日)第 8 回日タイ親善ボウリング大会がブーリーボウル(Central Kad Suan Kaew内)で行なわれ、日本人参加枠 20 チームのところ 22 チームとなり、全体では 80 名を越える参加者でおおいに盛り上がった大会となりました。



本大会は元留学生協会北部タイ支部との共催で行なわれ、ゲーム中にも「アクセサリをたくさんつけている人!」「誕生日が1月13日、もしくは一番近い人!」などといったいろいろな形の表彰?でも盛り上がりました。当日のレーン状況で急遽3チーム/レーンという組み合わせにもなりましたが、「親睦が深まる」と皆さん楽しんでおられ、また、柴田総領事もこの日のために練習してのぞんだとか?で、楽しいひとときを過ごされました。なお、終了予定時刻より大幅に遅れ、皆様の貴重な休日のご予定を変更せざるを得なかったかもしれません。大変申し訳ございませんでした。この場を借りてお詫びいたします。次回以降、盛り上がりはそのままに計画

通りに執り行われるようにしっかりと打合せをして準備したいと思います。



### 【チームの部】

- 1位: Futakuchi & Yamamoto (825点)  
2位: Hasegawa & Itani (818点)  
3位: Eguchi & Ishizaki (795点)  
ブービー賞: Tirawat & Samit (?点)

### 【男子個人の部】

- 1位: Katsumata (554点)  
2位: Higo (389点)  
3位: Thirat (383点)  
ブービー賞: Hirotsu (?点)

### 【女子個人の部】

- 1位: Napha (400点)  
2位: Chaniya (368点)  
3位: Sakuta (364点)  
ブービー賞: Bangon (?点)

### チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより

小学校1年生のクラスでは2学期から色々な折に触れ、自分の言葉で表現をする機会を持ってきました。短い言葉の中に子供達の思いや考えが詰まっています。今月と来月号に渡り、小学1年生一人一人が書いた作文の中でそれぞれ一番光っていたものを単元別に全員分紹介いたします。

担任 宮原三保子

#### 1. 国語単元『くじらぐも』にて

##### ■あしのはづきさん

くじらぐもさんへ

こんどは、わたしもせなかにのせてください。くじらぐもさんは、なにをたべるのが好きですか？くじらぐもさんはなぜはなせるのですか？おしえてください。ぜひ、わたしの学校にきてください。あしのはづきより 10月6日(土ようび)

##### ■はが ゆうなさん

こんどはわたしがっこうにきてください。わたしたちのがっこうはとってもたのしいです。もしもわたしのおうちにきたかったら、あそびにきてください。あとがっこうでもあそびましょう。あとおそらでもあそびましょう。

#### 2. 『うんどうかいどうだった？絵日記』にて

##### ■おぎた まゆさん



11月25日(日)はれ

つかれました。でもときようそうで一ばんになり、うれしかったです。ピンクぐみはまけてしまった。またらいねんがんばります。

■ぬまの そうしくん

11月25日(日)はれ

ぼくは、しろチームでした。ぜんぶがんばりました。たま入れでは、りょう手にいっぱいたまをもつてなげました。かってよかったです。

### 3. 国語の単元『ずうとずとだいすきだよ』にて 主人公「ぼく」への手紙

■すずき あかねさん

エルフが、「ありがとう。」っていったのが、すごくわかりました。わたしだったら、おばあちゃんのいえできんぎよをかっていました。でも、その子がしんじやったときにわたしはかなしかったです。エルフがしんだとき、おとうさんおかあさんはないていましたか？あかねより

### 4. 『へんてこかん字じてん』にて 習った漢字を組み合わせせて創作漢字を作ってもらいました。

■かきうち ゆうかさん

『 大男 』

このかんじは「おとな」とよみます。

『火火』

このかんじは「わるい人」とよみます。

『子小』

このかんじは「こ(=あかちゃん)」とよみます。

■くずおか みゆきさん

『女月人』

このかんじは「かぐやひめ」とよみます。

『 大火 』

大きい火なので「キャンプファイヤー」とよみます。

『 大森 』

このかんじは「トトロのおへや」とよみます。

■はらだ まほさん

『森人』 このかん字は「ようせい」とよみます。

『火車』 このかん字は火の車なので「しょうぼう車」とよみます。

5. 冬休みの宿題作文『ふゆ休みのお手つだい』にて

■こじま まつのすけくん

テレビを、ふきました。いちばん下がきたなかった。テレビの上はきたなくなかったです。ぞうきんでほこりを、ふきました。きれいになって、きもちよかったです。おかあさんに「ありがとう」っていわれました。うれしかったです。

■ひろた はすかさん

正月休みのときに、わたしはおかあさんのお手つだいをしました。あさおきてから、ふとんをたたみました。それから、あさごはんをたべたあとで、おさらをかたづけます。つぎにいえをはきました。学校からかえってくると、くつしたをせんたくしました。くつもあらいました。それはたいへんでした。

《ホワイト★クリスマス》

子ども達が大好きなクリスマスをモチーフに、壁面装飾を作りました。

キラキラ輝くオリジナルのリースは、子供たちの個性があふれています。

大好きなサンタさんには、欲しいプレゼントをリクエスト★

楽しいクリスマスになるといいね♪



## 広報部より

### 2013年新年賀詞交換会に出席して



去る1月17日(木)に総領事館主催の2013年新年賀詞交換会がインペリアル・メーピン・ホテル2階グランドホールにて開催されました。当日は200人近いお客様で会場は賑わいました。

総領事のご挨拶、CLL世話人代表木村様のご挨拶、日系企業連絡協議会会長の泉谷様の乾杯などがありました。当会からは副会長の佐藤がご挨拶いたし

ました。自動車業界を筆頭とする洪水のダメージから見事な復活と昨今のタイ国の著しい経済成長について語られ、タイ国の明るい将来に希望を見出すことのできた良い年明けの会となりました。我々日本人コミュニティも在留邦人数が4,000人に迫る勢いであり、そんな中で個々人の振る舞いが日本人全体像を決めていくという責任感の必要性について再認識する機会ともなりました。実際、コミュニティの拡大の中で様々な団体が形成されつつあります。我々日本人会のほかにもCLLさま・福祉の会さま・定住者の集いさまなどがあります。それぞれの団体にはそれぞれ異なった趣旨や目的があり、従って全てを統一することは困難であります。部分的な「連合・合同」的活動も有効ではないか？というお話もありました。例えば各団体にて集めた寄付金を合わせて「日本人コミュニティ」という形でタイの社会に還元する・・・などです。ランナーズオープン交流祭やロイカトーンパレードも合同行事の1つに数えられるかも知れません。2013年、さらに拡大する日本人のコミュニティの中で、我々日本人会としてどのようなスタンスを取るべきなのか？他の団体との有機的な結びつきを持ちながら、ここチェンマイで日本人がより心豊かに暮らすためにはどうして行けばいいのかを考える機会となりました。会場にて様々な方とお話する時間があり、学びの機会が得られましたことを感謝したいと思います。タイで暮らしていると、時間の流れが緩やかで、なかなか時候のけじめがありませんが、賀詞交換会は日本らしく新年という節目を意識し、背筋がぴんと伸びる感じがしました。今年一年頑張ろうという気持ちになりました。このような貴重な機会を作ってくださった総領事館に感謝申し上げます。

**【お詫び】 1月号に掲載予定でしたレインボークラブの原稿「ホワイト★クリスマス」が掲載漏れとなってしまったため、2月号に掲載となりました。申し訳ありませんでした。**

**今月号の折り込み内容**

運動部より 「第345回月例コンペのご案内」  
事務局より 「2012年度総会出欠確認票」

**日本人会年会費振込み先**

銀行 : BANGKOK BANK  
支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH  
口座番号 : 718-0-04828-7  
口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

**注：会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証をFaxください。**

**会員データ変更連絡**

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。